

莫斯科及全俄羅斯宗主教基里爾
致俄羅斯正教會眾主教、司祭、輔祭、修道人及
全體虔誠信徒的復活節賀詞

顯赫的眾主教同仁、可敬的司祭輔祭們、全然可譽的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！
基督復活了！

我對你們說出這維護生命之言，於盛大與拯救普世的復活慶節向你們全體表達我衷心的問候。在這**特選而聖潔**的一天，洋溢著的是我們靈性的快樂以及對上帝的深深謝意，而如此清楚的是感受到創造主對人類之愛的力量和深度；當我們意圖表達我們的情感時，我們難以找到那些攜香液女對使徒們說出的關於那神蹟以外的言語——在那神蹟之中她們看見了上主。

人只能去想像救主的眾門徒要相信救主復活的事實是有多麼困難。他們在不久之前才看到他們所愛的老師被折磨和釘上十字架。老師了無生命的遺體如何被安放在墓中，沉重巨石滾至墓門，這些記憶在眾門徒的腦海中依然新鮮。如今哀傷讓位於信仰的堅固以及生命的勝利，痛苦的淚水則化為快樂的淚水。

經歷與復活基督的真正共融，以及經歷不褪去之**葩斯哈**歡樂，激勵了前往地極的眾使徒，令他們更迅速地傳揚罪的赦免以及拯救，而兩者都是我們從那由墳墓之中復活的基督那處得來的。眾使徒無懼逆境與嚴厲迫害，無懼辛勞與眾多苦難，不倦且勇敢地為那戰勝死亡的基督作見證。

二千年以來，復活的信息形成了教會生命的核心，而教會一直奮力把這信息傳給**一切生在世上的人**（若望福音 1：9）。在**葩斯哈**的光輝下，一切確是不同了：由哀傷、磨難與世間煩惱所引致的恐懼與絕望都離去了。在那賜給了我們的永恆的視角之下，甚至那些艱難時刻的試煉情勢也失去了它們不祥的尖刺。

要為復活的救主作見證，我們不用如同那些向普天下傳揚**葩斯哈**信息的使徒們那樣走到遠方。我們周圍有很多人都需要有基督徒那**以愛德行事的信德**的活生生榜樣（迦拉達書 5：6）。上帝沒有向我們要求一些我們力有不逮的英雄之舉。祂只是要我們對彼此展現愛德，去記著我們如此行也是向上帝展現愛德。對身

邊人的仁慈微笑、關注與同情，適時的安慰言語和支持，能夠化成那為了我們的主而作出的最重要行動。

今時今日，世界被磨擦和對立撕裂，眾多心靈充滿了憎恨、恐懼和敵意，意識到我們基督徒的召叫，以及向我們的鄰舍展示真正的愛德，就顯得特別重要——只有愛德才可以治癒邪惡和錯謬造成的創傷。我們不可以向那奮力去粉碎正教基督徒那蒙福團結的大敵屈服。我熱切向我們那位戰勝死亡的主耶穌祈禱，亦希望你們也向祂奉上你們熱切的祈禱，好讓所有障礙都被克服，持久的和平得以盛行，而分裂的傷口能被神聖的恩典治癒。

在葩斯哈慶節之日我向你們所有人問安，我祈求復活基督的福能降臨在你們身上，並期望我所親愛的你們有著無窮且光明的復活之快樂，令我們在信德、望德和愛德上更加堅強。如果上帝恩許，願此光輝在我們心中永不消逝，並常在世上閃耀（參瑪竇福音 5：14）。又願我們這些被上帝聖道光照之人——藉著閱讀福音以及領受教會聖禮之中的神聖恩典——在上帝的知識上，以及在滿全上帝的誠命上，都能穩步長進，好叫眾人**看見我們的善行，就光榮我們在天之父**（參瑪竇福音 5：16）並欣喜地加入我們去宣告：

基督真的復活了！

+基里爾

莫斯科及全俄羅斯宗主教